

# Filha foge de casa, após a mãe ir ao trabalho 母親の不在と家出娘

相談センター 山形エレナ

(公財)海外日系人協会 **日系人相談センター**

■相談受付 月曜日～金曜日(土・日曜、祝祭日を除く)

14:00～17:30

■対応言語 ポルトガル語、スペイン語、日本語

■電話番号 045-211-1788

各地の相談窓口で役立てていただけるよう、ポルトガル語で連載しています。意識を付記しますので、日本語が不十分で似たような問題で困っている方がいれば、ぜひ、教えてあげてください。

**Q** Quando minha filha estava com 6 anos me divorciei de meu marido e viemos as duas ao Japão e a matriculei na escola primaria. Por ter que sustenta-la, trabalhava o dia inteiro e quase não tinha como cuidar dela, tendo que ficar sozinha após as aulas ate eu chegar em casa. No inicio como não sabia falar japones, não tinha amigos. Ao entrar no ginasio, o comportamento dela mudou totalmente, chegava sempre tarde ou passava as noites com os amigos. Umas tres vezes saiu de casa, e tive que chamar a policia para que a trouxesse de volta. Minha filha, hoje com 16 anos, saiu de casa e foi morar em outra provincia com o namorado de 20 anos, sem a minha autorização. Liguei várias vezes para ela, mas ela não me ouve e ultimamente não atende mais minhas chamadas. Em uma situação como esta, como posso traze-la de volta para casa? Diz ela, que vai se casar e jamais voltará para casa. Já não sei o que fazer, como resolver esta situação? Sei que ela esta em outra provincia mas não sei qual.

**A** Sua filha esta passando por uma fase dificil, metade adulta metade criança. Em uma epoca em que ela mais precisava, vc não estava do lado e isso contribuiu para que ela desse mais importancia aos amigos. Infelizmente esse foi o resultado que apesar de dificil poderá ser concertado.

Quanto a não saber do paradeiro, vc podera pedir auxilio a policia para que encontre o paradeiro (sousaku negai). Quanto ao casamento, a mulher aos 16 anos poderá contrair o matrimonio desde que os pais ou responsavel autorize. O importante agora é localiza-la e convence-la a retornar para casa. Se isso não for possivel, tente ser mais amigável e tente não perder o contato.

**相談** 娘が6歳の時に夫と離婚し、私と娘は日本に来て娘は小学校に入学しました。娘の養育のため自分は一日中働きました。

その結果、娘の面倒を見る時間もなく、娘は学校が終わってから自分の帰宅まで独りぼちになりました。初めは日本語が話せず友人もいなかった娘ですが、中学校に入った頃から完全に変わりました。

家にはいつも遅く帰るか友達と夜を過ごすようになり、3度家出し、その度に警察に娘を家に連れ戻してくれるよう電話しました。

今、16歳になる娘は家を出、私の許可なく、20歳になる恋人と一緒に住むため他県に行ってしまいました。何度か電話しましたが、私の言うことを聞かず、最近では電話に応えようとしません。

このような状況で、どうすれば娘を自宅に連れ戻すことが出来るでしょうか。

娘はその恋人と結婚し二度と家には戻らないといっています。どうすれば問題が解決出来るのか途方に暮れています。娘が他県にいることはたしかですが、それが何県なのかはわかりません。

**回答** 娘さんは子供から大人への中間点という難しい年頃にあります。

彼女があなたを最も必要とした時期に、側にいらなかったことが、彼女に友人こそが最も大切だと思わせる原因になったのだと思います。

過去の積み重ねの結果で、解決することはなかなか難しいでしょう。

どこの県にいるのか分からないという点については、「捜索願」を出して警察の助力を求めることが考えられます。

16歳になれば、女性は両親あるいは法定代理人の承認があれば結婚できます。今、重要なのは娘さんの居所を確かめ、自宅に帰るよう説得することです。たとえすぐに上手く行かなくても、優しく接し、コンタクトを失わないようにすることが大切だと思います。